

申請福利救濟

本資料主要介紹有關申請福利救濟的資訊。

如果您患病、殘疾或是低收入者，您可以獲得政府的資金救助。

有很多不同類型的福利救濟供您選擇申請。本資料主要介紹最常見的幾種類型。

我們還有以您的語言編寫的有關這些治療的資料頁：乳腺癌、肺癌、大腸癌、化療、放療、手術治療、癌症治療的副作用、您可以做什麼來幫助自己、申請福利救濟和臨終關懷。

如果您想用自己的語言跟我們的癌症援助專員討論此資料，我們有專為非英語人士安排的口譯員。我們的福利權益顧問可以告訴您更多有關您可以申請哪些福利救濟的資訊。您也可以談談自己的感受和憂慮。

週一至週五上午 9 時至晚上 8 時，您可以免費致電英國麥克米倫援助熱線 (Macmillan Support Line) : **0808 808 00 00**。如果您有聽力方面的困難，可使用我們的文本電話 **0808 808 0121** 或文字中轉。您還可以造訪我們的網站 macmillan.org.uk。

本資料主要介紹：

- 法定病假工資 (SSP)
- 就業和援助津貼 (ESA)
- 統一福利救濟金
- 個人獨立金 (PIP)
- 護理津貼 (AA)
- 如果您身患絕症
- 為護工提供的援助
- 更多資訊與援助

法定患病工資 (SSP)

如果您因患病而無法工作，您可能可以獲得法定病假工資。您的僱主將支付最多不超過 28 周的法定病假工資。如果您符合其申請條件，他們不得少付。

在您的法定病假工資領取期結束前，或者如果您不符合其申請條件，請看看您是否可以獲得就業和援助津貼 (ESA)。這項福利救濟的對象為因患病或殘疾而無法工作的人群。

就業和援助津貼 (ESA)

ESA 分為兩種不同類型：

- 貢獻型 - 如果您為國家保險業做出了足夠的貢獻，則可以獲得此項津貼。
- 收入相關型 - 如果您的收入和積蓄低於某個特定水準，則可以獲得此項津貼。

如果這兩種類型的津貼您均無法獲得，您可以只申請信用補貼。這樣，如果您無法工作，便可以每週獲得國家保險信用點數。這些信用點數有助於您將來申請 ESA 或其它救濟金，包括您的國家養老金。

獲得 ESA 13 周之後，您可能需要接受工作能力評估。這項評估旨在查明您的疾病或殘疾如何使您無法工作。您可能需要參加一個會議。

如果評估結果顯示您仍然符合 ESA 條件，則會將您歸為援助組或工作相關活動組。如果您的疾病或殘疾嚴重影響了您的工作能力，則會將您歸為援助組。這意味著您不需要進行與工作相關的活動。除了基本補貼外，您還能獲得額外津貼。

如果您的工作能力受限，但並不嚴重，則會將您歸為工作相關活動組。您將需要參加六次工作訪談。這個組的所有人將獲得基本補貼及相對較少的額外津貼。

從 2013 年 4 月開始，在英格蘭、蘇格蘭和威爾士，一個針對 16-64 歲人群的福利救濟項目——“普通福利救濟金”已逐步取代與收入相關的 ESA 津貼。其救濟對象為正在找工作的人或低收入者。北愛爾蘭也計劃在某個時間推出“普通福利救濟金”項目。

統一福利救濟金

普通福利救濟金是針對正在找工作的人或低收入者發放的整體補貼。它包括基本生活津貼、子女津貼和住房津貼。

統一福利救濟金僅適用於英格蘭、蘇格蘭和威爾士。北愛爾蘭也有推出此

項目的計劃。您可以造訪 nidirect.co.uk 獲取更多資訊。

統一福利救濟金取代了六項與收入相關的（根據收入調查結果而確定的）救濟金：低收入補貼、住房補貼、育兒稅收補貼、收入所得稅抵免、失業救濟金及就業收入補助。

如果您獲得了這六項救濟金中的任意一項，則您的申請將在某個時間轉至普通福利救濟金。這取決於您所在地區。

對於大多數申請者，只要申請者的狀況不變，他/她獲得的救濟金額在轉換後將保持不變。

統一福利救濟金由基本救濟金和額外五個部份組成。

這額外五個部份是：

- 育兒補貼/殘疾子女額外補貼
- 兒童保育費補貼
- 護工補貼
- 工作活動能力受限補貼
- 住房補貼

個人獨立金 (PIP)

個人獨立金 (PIP) 是一項新的救濟福利，發放對象為因長期健康狀況或殘疾而需要照料和/或癱瘓的 16-64 歲人群。申請者必須患有這些身體障礙長達至少三個月，而且預計這些障礙在未來九個月仍將持續。

從 2013 年 4 月開始，在英格蘭、蘇格蘭和威爾士，PIP 已逐步取代了針對長期患病或殘疾的 16-64 歲人群的殘疾救濟金 (DLA)。在北愛爾蘭，您仍可申請 DLA，但該地區也計劃在某個時間推出 PIP 項目。

PIP 在某些方面與 DLA 相似。例如，它由兩個部份組成，稱為兩個組。即日常生活組（與 DLA 的照料組類似）和移動能力組。

一旦您開始進行電話申請，您將需要完成一份名為“您的殘疾對您有何影響”的申請表。在這份表裡，您需要描述您的健康狀況或殘疾情況，並說明它對您有何影響。作為申請流程的一部份，大部份人將接受健康專家的面對面評估。這項評估主要檢查您在四處走動和日常活動方面的表現情況。

如果您發現自己很難做好準備食物、清洗、洗澡、穿衣等事情，您可能會被安排到日常生活組。

如果您需要幫助才能外出或四處走動，您可能會被安排到移動能力組。

如果您處於 16-64 歲年齡段並且目前獲得了 DLA，您最終將受邀申請 PIP。在大部份地區，最快也要 2015 年才能接受 PIP 的申請。就業與養老金部希望在 2017 年完成這項改革。

護理津貼 (AA)

護理津貼 (AA) 的救濟對象為滿 65 周歲且難以自料的老人。如果您需要幫助才能下床、洗澡或穿衣，那麼您可能符合申請條件。您不一定要有護工照料，但您需要照料的狀況須長達至少六個月。

如果您身患絕症

如果您身患絕症，您可能符合 PIP、DLA 或 AA 申請的“特殊規定”。這意味著您不需要滿足有時間限定的申請條件，而且您的申請將很快接受處理。您將獲得所申請福利救濟金的最高限額。

為護工提供的援助

護工津貼是按周發放的一項補助金，旨在補助照看需要大量照顧的困難人士的護工。申請者必須滿 16 周歲，並且每週的照料工作時間須滿 35 個小時。您不需要與被照料者有親屬關係或住在一起。如果您不符合申請條件，您可以申請護工救濟證。

如果您獲得了救濟證，您不會得到現金補助，但是它可以確保您在以後可以申請國家養老金。要獲得照料者救濟證，您必須每週至少花 20 個小時照顧一位或多位殘疾人士。

更多資訊與援助

在此我們只列舉了一些主要的福利救濟，但您還可以獲得其它福利救濟。福利救濟體系可能很難理解，所以您不妨諮詢經驗豐富的福利權益顧問。您也可以撥打麥克米倫援助熱線 0808 808 00 00，用您的母語諮詢我們的福利權益顧問。

您可以造訪 gov.uk（英格蘭、威爾士、蘇格蘭）或 nidirect.gov.uk（北愛爾蘭），查詢國家福利救濟政策並在線申請。我們的宣傳冊《癌症治療費補助》提供了有關英格蘭、蘇格蘭和威爾士福利救濟政策的更多詳細資訊。

您還可以造訪 macmillan.org.uk/gettingfinancialhelp，觀看我們的宣傳視頻。

本資料根據我們的宣傳冊《癌症治療費補助》而編。由麥克米倫癌症援

助機構的資訊編制團隊撰寫、修訂和編輯。本資料已獲得麥克米倫資金援助項目組主席 Neal Southwick 的批准。

特此感謝麥克米倫高級福利權益顧問 Caroline Payne 以及所有閱讀我們宣傳冊《癌症治療費補助》的癌症患者。

在編寫此資料頁的過程中，我們使用了來源可信的資訊。包括：

- 英國殘疾人權益 (Disability Rights UK) 網站 www.disabilityrightsuk.org (2014 年 3 月 24 日造訪)。
- 英國政府網站 www.gov.uk (2014 年 3 月 24 日造訪)。
- NI Direct 網站 www.nidirect.gov.uk (2014 年 7 月 11 日造訪)。

我們盡最大努力確保我們提供的資訊準確無誤，但其並不能反映最新的醫學研究情況，因為這是不斷變化的。如果您擔心您的健康狀況，則應諮詢您的醫生。麥克米倫對由於此資訊或協力廠商資訊（如我們所連結到的網站上的資訊）的任何不準確所造成的任何損失或損害不承擔任何責任。

© 麥克米倫癌症援助機構 2014 年註冊慈善機構，註冊地為英格蘭和威爾士 (261017)、蘇格蘭 (SC039907) 及英屬馬恩島 (604)。註冊辦事處位於 89 Albert Embankment, London, SE1 7UQ。

MAC15139_Traditional Chinese

